

Llaki pacha

(Quechua)

Anexo: San Martín de Tiopampa

Autor: Sonia Carolina Mallqui Caña

Chisi tutalla suyñuychallaypi ñaqa tutalla
suyñuychallaypi yawar mayullaña
apallawasqa putka mayullaña apallawasqa.

Rikchariruspay qawaykuptiyqa hatariruspay
qawaykuptiyqa kuyay mamallaytaq
waqallachkasqa kuyay taytallaytaq
llakillachkasqa.

Imallamantam waqanki niptiy
haykallamantam llakinki niptiy yana
pachallañam mascawan niwan wañuy
pachallañam niwan.

Llaqta kantupis allqulla anyachkan llaqta
chawpipis allqulla awllachkan icha
hamuwanchik sipikuq runa icha hamuwanchik
chinkachiqninchik.

Tukuynin

Ay wañuy wañuy ay ripuy ripuy wañuywan
ripyuwan kuskallañas kanchik wanuywan
ripyuwan kuskallañas kanchik.

LUGAR DE LA MEMORIA
EQUIDAD
Y LA INCLUSIÓN SOCIAL

Tierra de sufrimiento

(Castellano)

Anexo: San Martín de Tiopampa

Autor: Sonia Carolina Mallqui Caña

Anoche en mis sueños en mis sueños de esta mañana me arrastraba un río de sangre un río turbio me arrastraba.

Cuando miré al despertar cuando me fijé al levantarme mi adorada madre lloraba mi querido padre se lamentaba.

Cuando le pregunté ¿por qué lloras? cuando le decía ¿por qué sufres? “me busca la ropa negra”, me dijo “el vestido de luto”, me dijo

Alrededor del pueblo los perros están ladrando en medio del pueblo, aúllan los perros quizá vienen a buscarnos la gente que mata quizás vienen a desaparecernos.

Fuga

Ay muerte, muerte Ay ausencia, ausencia, con la muerte y con la ausencia, dicen que juntos estamos con la muerte y con la ausencia, dicen que juntos estamos.

LUGAR DE LA MEMORIA
LA TOLERANCIA
Y LA INCLUSIÓN SOCIAL